

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

РУССКИЙ

TÜRKÇE

TIẾNG VIỆT

عربي

عربي

احتياطات السلامة

خطر

- لا تتم تركيب أو تصليح أو فتح أو نزع الغطاء بنفسك. قد يعرضك هذا إلى فولتية خطرة. لسأل الفولت أو الفني المختص للقيام بهذا العمل.
- إن إيقاف منبع التيار الكهربائي لا يمنع حدوث الصدمة الكهربائية.
- يجب نصب الجهاز وفقاً لتعليمات شبكة الأسلاك الوطنية.
- وسائل فصل التزود بالقدرة يجب أن تتضمن قاصل 3 مم على الأقل في جميع الأقطاب الموجودة في شبكة الأسلاك المثلية.

تحذير

- لا تعرض جسدت الهواء باراد بشكل مباشر وقدرته طويلة.
- لا تدخل أسبلك أو أي شيء في مداخل/مخرج الهواء.
- عند حدوث حالة غير عادية (رائحة حرق... إلخ)، أوقف تشغيل مكيف الهواء وافصل منبع التزود بالقدرة الكهربائي أو وقف تشغيل قطع القدرة الكهربائية.

تنبيه

- لا تامل الوحدة بعمام. قد يسبب هذا صدمة كهربائية.
- لا تستعمل مكيف الهواء لأغراض أخرى مثل حفظ الأدوية أو تربية الحيوانات... إلخ.
- لا تلق أو تضع أي شيء على الوحدة الداخلية / الخارجية. قد يؤدي ذلك إلى الضرر بالوحدة أو إحداث تلف بها.
- قبل تنظيف الوحدة أوقف التشغيل من المفاتيح الرئيسية أو من قطع القدرة الكهربائية.
- عند عدم استعمال الوحدة فترة طويلة من الزمن، أوقف التشغيل من المفاتيح الرئيسية أو من قطع القدرة الكهربائية.

شاشة عرض الوحدة الداخلية

① Hi POWER (أخضر)

② FILTER/برقائي

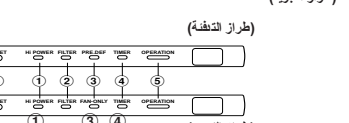
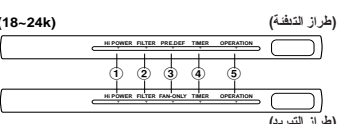
③ PRE-DEF أو FAN-ONLY (برتقالي)

④ TIMER (أسفر)

⑤ OPERATION (أخضر / أبيض)

⑥ زر RESET (إعادة ضبط)

* برقائي: عملية إعادة التشغيل التلقائي



التحضير قبل الاستعمال

تحضير المرشحات

- افتح شبكة منظر الهواء واتزع مرشحات الهواء.
- قم بتركيب مرشحات الكربون والبيوتزيم (انظر دليل التركيب للحصول على التفاصيل).

تعبات البطاريات

- أزل الغطاء. أدخل بطاريتين (AAA) مع علامات (+) و (-).
- انقع RESET : لضبط الساعة.

2,1 انقع CLOCK (ضبط قطع).

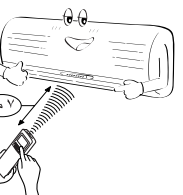
2,2 اضغط () : ضبط الوقت الحالي.

2,3 اضغط () : تشغيل الساعة.

2. أعد الغطاء إلى موضعه.

موضع موجة التحكم عن بعد

- حدد الأقصى ٧ م من الوحدة الداخلية.

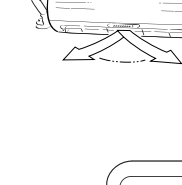
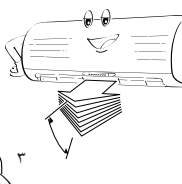
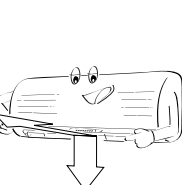


تجاه سريان الهواء

- اضغط () : تحريك شق التهوية بالاتجاه المرغوب.
- اضغط () : الدوران التلقائي للهواء واضغط مرة أخرى للإيقاف.
- للتجاه الأخرى، اضغطه يدويا.

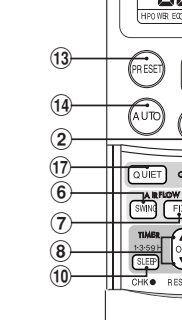
ملاحظة:

- استعمل زر () لقطع التحريك الشق.



وتلطف موجة التحكم عن بعد

- باست الأمانة تحت الحمواء
- زر التشغيل / الإيقاف ()
- زر الخيار الوضع (MODE)
- زر درجة الحرارة (TEMP)
- زر سرعة المروحة (FAN)
- زر شق التهوية التلقائي (SWING)
- زر ضبط شق التهوية (FIX)
- زر مؤقت التشغيل (ON)
- زر مؤقت الإيقاف (OFF)
- زر مؤقت النوم (SLEEP)
- زر الاعتلاج (SET)
- زر الإلغاء (CLR)
- زر التذكير والتهيئة المسبقة (PRESET)
- زر التشغيل التلقائي (AUTO)
- زر عالي القدرة (HI POWER)
- زر التشغيل الاقتصادي (ECO)
- زر وضع هادئ (QUIET)
- زر وضع سكن هادئ (COMFORT SLEEP)



التشغيل التلقائي (AUTO)

لاختيار التبريد أو التسخين أو تشغيل المروحة فقط والتحكم بسرعة المروحة وشق التهوية بشكل تلقائي

- اضغط ()
- اضغط () : لضبط درجة الحرارة المرغوبة.

التشغيل التلقائي (A: AUTO CHANGEOVER)

لاختيار التبريد أو التسخين أو تشغيل المروحة فقط بشكل تلقائي

- اضغط () : لاختار A.
- اضغط () : لضبط درجة الحرارة المرغوبة.

التبريد / التسخين / تشغيل المروحة فقط

- اضغط () : لاختار التبريد أو التسخين أو المروحة فقط ().
- اضغط () : لضبط درجة الحرارة المرغوبة.
- اضغط () : لاختار AUTO أو LOW أو LOW+ أو MED أو MED+ أو HIGH.

تشغيل الجاف (التبريد فقط)

لإزالة الرطوبة، يتم التحكم بشكل تلقائي في مستوى التبريد المتوسط.

- اضغط () : لاختار الجاف ().
- اضغط () : لضبط درجة الحرارة المرغوبة.

TOSHIBA
DECLARATION OF CONFORMITY

We, TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD., 144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani, 12000, Thailand, declare under our responsibility that the product, Household split type Room Air Conditioner, to which this declaration relates is in conformity with the provisions of Council Directive 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility and 73/23/EEC Low Voltage Directive.

Hi POWER

للتحكم التلقائي في درجة حرارة الغرفة وسريان الهواء ووضع التشغيل لتتحقق مستوى أسرع من التشغيل سواء كان ذلك للتبريد أو التسخين (ماعدا وضع ON TIMER, FAN ONLY و DRY)

- اضغط () : بدء وإيقاف التشغيل.
- اضغط () : لضبط درجة الحرارة المرغوبة.

تشغيل ECO

للتحكم التلقائي في درجة حرارة الغرفة وسرعة المروحة وتشغيل التسخين للحفاظ على الطاقة (ON TIMER, FAN ONLY و DRY وضع)

ملاحظة: إذا تم تشغيل الجهاز في طرف معينة، فقد لا يوفر وضع ECO الفدر الكافي من التسخين أو التبريد وذلك نظراً لمخصص الحفاظ على الطاقة التي تتوفر في هذا الوضع.

التشغيل المؤقت / إعادة الضبط

في حالة فقدان موجة التحكم عن بعد وإن كان فارغ الشحنة

- اضغط زر TEMPORARY/RESET ويمكن للوحدة أن تتشغل أو تتوقف عن التشغيل من تون استعمال موجة التحكم عن بعد.



تهيئة مؤقت التشغيل ON

اضغط () : لضبط المؤقت المرغوب.

اضغط () : لضبط المؤقت.

اضغط () : لإلغاء المؤقت.

يسمح كل مؤقت للمستخدمين بتهيئة كل من مؤقت التشغيل ON ومؤقت الإيقاف OFF ويتم تشغيلهما بصفة يومية.

تهيئة المؤقت الموحد

اضغط مؤقت التشغيل ON.

اضغط () : لضبط مؤقت الإيقاف OFF.

اضغط () : لضبط ().

اضغط زر () أو () : ترمض الملامحة.

- أثناء التشغيل اليومي، يتم الإشارة إلى السيمين () كليهما.

ملاحظة:

- ضع موجة التحكم عن بعد عن مسافة قريبة للإرسال إلى الوحدة الداخلية، وإلا، سوف يحدث تأخير للمؤقت منه ١٥ دقيقة.
- يتم حفظ التهيئة لنفس عملية التشغيل في المرة القادمة.

عملية التهيئة المسبقة

اضبط وضع التشغيل للتهيئة ليتم الاستدعاه في المستقبل. يتم تخزين التهيئة في الذاكرة بواسطة الوحدة من أول التشغيل في المستقبل. (ما عدا اتجاه سريان الهواء)

- أختر التشغيل المفضل لديك.
- اضبط مع الاستمرار على () ثلاث ثوان لحفظ هذا الإعداد في الذاكرة. يتم عرض الملامحة ().
- اضغط () : لتشغيل عملية التهيئة المسبقة.

إعادة التشغيل التلقائي

لإعادة تشغيل مكيف الهواء تلقائياً بعد انقطاع التيار (يجب أن يكون تيار الوحدة في وضع التشغيل).

- افتح زر TEMPORARY/RESET واضغط به مضغوطاً لمدة 3 ثواني لضبط التشغيل (صباح التشغيل : برقائي).
- افتح زر TEMPORARY/RESET واضغط به مضغوطاً لمدة 3 ثواني لإلغاء التشغيل (صباح التشغيل : أخضر).

التشغيل في الوضع الهادئ

للتشغيل الجهاز بسرعة منخفضة للمروحة بعرض تشغيله في الوضع الهادئ (ما عدا في وضع DRY)

- اضغط () : بدء وإيقاف التشغيل.

التشغيل في وضع السكون الهادئ

للمحافظة على الطاقة أثناء النوم

- اضغط () : لاختار ساعة واحدة أو 3 أو ٥ أو ٩ ساعات لتشغيل مؤقت الإيقاف OFF.
- ملاحظة: تزداد درجة الحرارة المصنوعة بمعدل درجة واحدة في الساعة لمدة ساعتين (أي أن الحد الأقصى للزيادة هو درجتان).

تشغيل مؤقت وضع السكون

لبدء تشغيل مؤقت السكون المؤقت على الوضع OFF (إيقاف)

- اضغط () : لاختار ساعة واحدة أو 3 أو ٥ أو ٩ ساعات لتشغيل مؤقت الإيقاف OFF.

الصيانة

أولاً، يجب إيقاف قطع القدرة الكهربائية

إعادة ضبط المرشح

عندما يعرض مصباح FILTER، يجب تنظيف المرشح

إيقاف تشغيل المصباح، انقع زر TEMPORARY/RESET على الوحدة الداخلية.

فوحدة الداخلية وموجة التحكم عن بعد

- تلفف الوحدة الداخلية وموجة التحكم عن بعد بقطعة قماش مبللة عند الحاجة.
- يجب عدم استعمال البنزين أو مسحوق التلميع أو مواد المعالجة الكيميائية لإزالة الغبار.

شبيكة منخل الهواء

- افتح شبيكة منخل الهواء واتزعها.
- اغسلها برفلحة أو مشفحة ودعها تجف.
- أعد تركيبها وأغلقها.

عملية التنظيف الذاتي (وضع COOL و DRY فقط)

للوقاية من الرطوبة للتقليل التي تحدث بسبب طريقة الوحدة الداخلية

- إذا تم ضبط الزر () مرة واحدة أثناء وضع التبريد أو الجفاف تستمر المروحة بالدوران لمدة ٢٠ دقيقة إضافية، ثم تتوقف تلقائياً. ومن شأن ذلك أن يؤدي إلى خفض الرطوبة في الوحدة الداخلية.
- الإيقاف الوحدة فوراً، اضغط على () ٣ مرات خلال ٣٠ ثانية.

ملاحظة:

- إلغاء هذه الوظيفة، اضغط زر TEMPORARY/RESET واضغط به مضغوطاً لمدة ٢٠ ثانية، يتم إلغاء وظيفة التنظيف الذاتي
- لا يمكن استخدام هذه الوظيفة مع موديل المحول.

التشغيل والأداء

- خاصية ثلاث دقائق للحمية لتقليل تشغيل الوحدة لمدة 3 دقائق عند إعادة التشغيل المعالجين أو التحول إلى وضع ON.
- عملية التسخين المسبقة من أجل جعل الوحدة تفتي لمدة ٥ دقائق قبل بدء عملية التسخين (تشغيل مصباح PRE-DEF).
- التحكم بالهواء الداخلي معاً معاً تحمل درجة حرارة الغرفة إلى الخارج. تقل سرعة المروحة تلقائياً وتتوقف الوحدة الخارجية.
- إزالة الضباب تلقائياً: تتوقف المروحة أثناء عملية إزالة الضباب.
- معادلة التسخين: يتم لتخصيص الحرارة من الهواء الخارجي وإطلاقه في الغرفة عندما تكون درجة الحرارة الخارجية منخفضة جداً لاستعمال جهاز تفتتة
- الإخذ بنظر الاعتبار تراكم الثلج: اختر موضع الوحدة الخارجية بحيث لا تكون معرضة للانجراف للثلج، أو تجمع أوراق البساتن أو الأبقاض الموسمية الأخرى.

ملاحظة: من البند ٦ إلى ٦ لطراز التفتتة

طرق تشغيل مكيف الهواء

درجة الحرارة	الخارجية	الغرفة
التشغيل	طراز AS, ES, A و E	الغرفة
تفتتة	١٠ - ٢٤ درجة مئوية	أقل من 2٨ درجة مئوية
التبريد	١١ - ٢٤ درجة مئوية	٢١ - ٢٣ درجة مئوية
الجاف	١٥ - ٤٣ درجة مئوية	١٧ - ٢٣ درجة مئوية

طرق تشغيل مكيف الهواء

درجة الحرارة	الخارجية	الغرفة
التشغيل	طراز AS, ES, A و E	الغرفة
تفتتة	١٠ - ٢٤ درجة مئوية	أقل من 2٨ درجة مئوية
التبريد	١١ - ٢٤ درجة مئوية	٢١ - ٢٣ درجة مئوية
الجاف	١٥ - ٤٣ درجة مئوية	١٧ - ٢٣ درجة مئوية

ملاحظة:

- ضع موجة التحكم عن بعد عن مسافة قريبة للإرسال إلى الوحدة الداخلية، وإلا، سوف يحدث تأخير للمؤقت منه ١٥ دقيقة.
- يتم حفظ التهيئة لنفس عملية التشغيل في المرة القادمة.

عملية التهيئة المسبقة

اضبط وضع التشغيل للتهيئة ليتم الاستدعاه في المستقبل. يتم تخزين التهيئة في الذاكرة بواسطة الوحدة من أول التشغيل في المستقبل. (ما عدا اتجاه سريان الهواء)

- أختر التشغيل المفضل لديك.
- اضبط مع الاستمرار على () ثلاث ثوان لحفظ هذا الإعداد في الذاكرة. يتم عرض الملامحة ().
- اضغط () : لتشغيل عملية التهيئة المسبقة.

إعادة التشغيل التلقائي

لإعادة تشغيل مكيف الهواء تلقائياً بعد انقطاع التيار (يجب أن يكون تيار الوحدة في وضع التشغيل).

- افتح زر TEMPORARY/RESET واضغط به مضغوطاً لمدة 3 ثواني لضبط التشغيل (صباح التشغيل : برقائي).
- افتح زر TEMPORARY/RESET واضغط به مضغوطاً لمدة 3 ثواني لإلغاء التشغيل (صباح التشغيل : أخضر).

التشغيل في الوضع الهادئ

للتشغيل الجهاز بسرعة منخفضة للمروحة بعرض تشغيله في الوضع الهادئ (ما عدا في وضع DRY)

- اضغط () : بدء وإيقاف التشغيل.

التشغيل في وضع السكون الهادئ

للمحافظة على الطاقة أثناء النوم

- اضغط () : لاختار ساعة واحدة أو 3 أو ٥ أو ٩ ساعات لتشغيل مؤقت الإيقاف OFF.
- ملاحظة: تزداد درجة الحرارة المصنوعة بمعدل درجة واحدة في الساعة لمدة ساعتين (أي أن الحد الأقصى للزيادة هو درجتان).

تشغيل مؤقت وضع السكون

لبدء تشغيل مؤقت السكون المؤقت على الوضع OFF (إيقاف)

- اضغط () : لاختار ساعة واحدة أو 3 أو ٥ أو ٩ ساعات لتشغيل مؤقت الإيقاف OFF.

CHỨC NĂNG TỰ LÀM SẠCH (CHỈ CHỨC NĂNG LÀM MÁT VÀ LÀM KHÔ)

Để tránh môi hơi do độ ẩm của máy trong nhà gây ra.

- Nhấn nút () được bấm một lần trong chế độ "Làm mát" hoặc "Làm khô", quạt sẽ tiếp tục chạy 20 phút nữa, sau đó nó sẽ tắt tự động. Điều này sẽ làm giảm độ ẩm ở máy trong nhà.
- Bấm () 3 lần trong vòng 30 giây để tắt máy ngay.

Chú ý:

- Bấm và giữ nút TEMPORARY/RESET khoảng 20 giây để xóa chức năng này. Chức năng tự làm sạch sẽ bị xóa.
- Chức năng này không thể dùng với kiểu máy có Bộ điều khiển.

HOẠT ĐỘNG VÀ HIỆU SUẤT

1. Tính năng bảo vệ ba phút: Để tránh máy bị kích hoạt trong 3 phút khi bất chợt khỏi chạy hoặc bật công tắc lên (ON).

2. Chức năng làm ấm trước: Làm cho ấm máy 5 phút trước khi chức năng sưởi ấm chạy. (Đèn PRE-DEF bật lên).

3. Kiểm soát không khí ấm: Khi nhiệt độ trong phòng đạt nhiệt độ được đặt, tốc độ quạt tự động giảm và máy ngoài trời sẽ ngừng.

4. Làm người tự động: Các quạt sẽ ngừng trong khi hoạt động làm người.

5. Khả năng làm ẩm: Hai ẩm được hấp thụ từ máy ngoài trời và nhà vào trong phòng. Khi nhiệt độ ngoài trời quá thấp, sử dụng bộ làm ẩm được khuyến nghị khác kết hợp với máy điều hoà không khí.

6. Để phòng tuyết đọng: Chọn vị trí cho máy ngoài trời ở nơi mà nó sẽ không bị đọng tuyết, lá cây hoặc gạch vụn rơi vào.

Chú ý: Mục 2 và 6 không đúng cho loại Máy sưởi ấm

Điều kiện hoạt động của máy điều hoà không khí

Chức năng	Ngoài trời		Trong phòng
	E, A, ES, AS kiểu	Các kiểu máy khác	
Sưởi ấm	-10°C - 24°C		Thấp hơn 28°C
Làm mát	15°C - 43°C	21°C - 43°C	21°C - 32°C
Làm khô		19°C - 43°C	17°C - 32°C

Để máy điều hoà không khí tự động hoạt động lại sau khi bị ngắt điện (Máy phải được bật lên).

Đặt

- Ấn và giữ nút TEMPORARY/RESET trong 3 giây để đặt chức năng (đèn chức năng : da cam).
- Không hoạt động chức năng TIMER.
- Ấn và giữ nút TEMPORARY/RESET trong 3 giây để xóa chức năng (đèn chức năng : da xanh).

Chức năng đặt thời gian

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Chức năng đặt trước

- Chon chức năng bạn muốn.
- Bấm và giữ () trong 3 giây để ghi nhớ cài đặt. Ký hiệu () hiển thị.
- Bấm () : Hoạt động chức năng ngày đặt trước.

Tiếp trang trước

CHỨC NĂNG BỔ ĐIỀU KHIỂN TỰ XA